

Reporting the Academic Performance Index Growth and Awards for 2000–2001 to Staff and Parents

Communications Assistance Packet



Spanish Translation

October 2001

prepared by the
**Policy and Evaluation Division
California Department of Education**

UPDATE ON THE PSAA

Novedades sobre la ley PSAA

- La Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas de 1999 (*Public Schools Accountability Act*, a la que se alude, por sus siglas en inglés, como ley PSAA), se promulgó en abril de 1999 (Capítulo 3 de 1999) y se modificó, en el año 2000, por el Proyecto de ley 1552 del Senado (Capítulo 695 de 2000).
- La Ley PSAA consta de tres componentes fundamentales: el Indicador de rendimiento académico (*Academic Performance Index*) conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API, el Programa de intervención inmediata para escuelas de bajo rendimiento (*Immediate Intervention/Underperforming Schools Program*) conocido, por sus siglas en inglés, como programa II/USP y el Programa de premios al rendimiento del gobernador del estado (*Governor's Performance Award*) conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA. La Ley PSAA también contempla el establecimiento de un sistema de rendición de cuentas alternativo para las escuelas que no siguen el currículo convencional y para aquellas con una población estudiantil reducida.

El Indicador de Rendimiento Académico (API) y la Mejora del Rendimiento

- El indicador API que indica la mejora lograda en el año 2001 es un índice numérico (o una puntuación) que oscila entre un valor mínimo de 200 y un máximo de 1000, y que refleja el rendimiento académico de una escuela a partir de los resultados de las pruebas de aprovechamiento Stanford 9 celebradas en el año 2001. La prueba de aprovechamiento Stanford 9 es una prueba normalizada a nivel nacional que forma parte del programa de pruebas e informes de evaluación estandarizados (*Standardized Testing and Reporting*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa STAR) que, con carácter anual, realizan los estudiantes de California que se encuentran cursando de 2° a 11° grado en escuelas estatales de enseñanza pública.
- En el futuro, a la información que proporciona el indicador API se sumará la que procuren otros indicadores del rendimiento escolar, tales como la prueba de contenido académico general de los estándares de California (*California Standards Test*), el examen de egreso de preparatoria (*High School Exit Examination*, conocido, por sus siglas en inglés, como examen CAHSEE), el porcentaje de estudiantes que se gradúan al término de la enseñanza secundaria y el de asistencia escolar. Se prevé incluir los resultados de las pruebas de lenguaje inglés de las pruebas de contenido académico general de los estándares de California en el API de referencia o API base del año 2001 (véase el apartado “Ciclos informativos del API”). La legislación vigente exige que al menos un 60 por ciento de la puntuación API lo constituyan los resultados de las pruebas de evaluación.
- Las escuelas que obtienen una puntuación API “base” se clasifican en diez categorías iguales (deciles) que se ordenan del uno (menor) al diez (mayor). La puntuación API base y la clasificación API de cada escuela se comparan con las puntuaciones y clasificaciones del resto de las escuelas públicas del estado y con las de otras escuelas públicas de características demográficas similares a las suyas. En principio, con carácter provisional y hasta que se adopten unos estándares de rendimiento a nivel estatal, se ha establecido la puntuación de 800 como puntuación óptima de rendimiento académico para todas las escuelas del estado.

- Junto con la puntuación API base general de la escuela, las escuelas también reciben las puntuaciones API base de los distintos subgrupos de estudiantes con representación significativa en su población estudiantil, ya se definen dichos subgrupos por la procedencia étnica de sus integrantes como por proceder estos de un entorno socioeconómico desfavorecido. La potencialidad de mejora del rendimiento académico, además de para la escuela en general, se fija para cada uno de estos subgrupos.
- La potencialidad de mejora del rendimiento académico anual de una escuela se estima en el cinco por ciento de la diferencia existente entre la puntuación API de la escuela y la puntuación de 800 ó puntuación óptima de rendimiento para todas las escuelas del estado, y no será, en ningún caso, inferior a 1 punto. Las escuelas con puntuaciones API iguales o superiores a 800 deben, al menos, mantener una puntuación de 800 a fin de cumplir con su potencialidad de mejora. En la mayoría de los casos, la potencialidad de mejora de los subgrupos de estudiantes más representativos de la escuela corresponde al 80 por ciento de la potencialidad de mejora global de la escuela.
- Los informes sobre la mejora del rendimiento académico lograda a lo largo del curso 2000–2001, indicada por la puntuación API, que se han distribuido en octubre de 2001, incluyen, para cada escuela, el porcentaje de estudiantes que se han examinado en las pruebas STAR celebradas en el año 2001, la puntuación API base del año 2000, la puntuación API de mejora del año 2001, la potencialidad de mejora del rendimiento académico estimada para el curso 2000-2001 y la mejora real lograda, y especifican si se han cumplido los objetivos pedagógicos fijados para hacer posible dicha mejora y si la escuela cumple los criterios de selección del Programa de premios al rendimiento del gobernador del estado (*Governor's Performance Awards*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA). Los informes también incluyen la puntuación API de cada uno de los subgrupos de estudiantes más representativos de la escuela y un informe individual sobre la mejora del rendimiento lograda por cada subgrupo.
- Los informes sobre la mejora del rendimiento académico lograda a lo largo del curso 2000–2001, indicada por la puntuación API, se facilitarán para todas las escuelas sujetas al sistema API de rendición de cuentas general, así como para las escuelas cuyo perfil se ajustaría al Modelo de rendición de cuentas escolar alternativo (*Alternative Schools Accountability Model*) pero que han preferido someterse al sistema API de rendición de cuentas general y para las escuelas pequeñas que cuenten con un número de resultados válidos en las pruebas Stanford 9 superior a 11 e inferior a 99 (véase el apartado “Sistema API de rendición de cuentas general y sistema de rendición de cuentas alternativo”).
- Los resultados del indicador API de mejora del año 2001 estarán disponibles a partir del 15 de octubre de 2001 en la página electrónica del indicador API con que cuenta el Departamento de Educación de California (*California Department of Education*, conocido, por sus siglas en inglés, como CDE) en la red de Internet: <http://api.cde.ca.gov>
- Las escuelas deben informar sobre los resultados del indicador API en los Boletines de rendición de cuentas de la escuela (*School Accountability Report Cards*), lo cual harán con periodicidad anual. Por su parte, la mesa directiva de cada distrito escolar deberá analizar estos resultados en una sesión de cara al público que se anunciará oficialmente.
- Por lo general, los resultados del indicador API se dan a conocer dos veces al año: (1) mediante los informes del año base, que se distribuyen en enero, y (2) mediante los informes sobre la mejora del rendimiento académico, que se distribuyen en otoño.

El programa de intervención inmediata para escuelas de bajo rendimiento (II/USP)

- Para el curso académico 2001–2002, se han destinado \$21.5 millones de dólares para ayudar a un tercer grupo de escuelas, integrado por 430 centros escolares, que se habían ofrecido voluntariamente para participar en el Programa de intervención inmediata para escuelas de bajo rendimiento (*Immediate Intervention/Underperforming Schools Program*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa II/USP) y que se han seleccionado en base a la mejora del rendimiento lograda durante el curso 2000–2001.
- Las escuelas susceptibles de participar en el programa II/USP, cada año, serán las que habiendo puntuado en los cinco deciles inferiores de la clasificación estatal del indicador API el año anterior no hayan cumplido las previsiones de mejora de su rendimiento académico. No obstante, si en el proceso de determinar si una escuela cumple o no los criterios de selección para su participación el programa, se sospechase que la información demográfica presentada fuese errónea, se podrían adotar unos criterios de evaluación de la mejora del rendimiento alternativos.
- Las escuelas que participen en el programa II/USP deberán diseñar un plan de acción y aceptar la ayuda que se estime necesaria para mejorar su desempeño académico.
- Las escuelas que participen en el programa II/USP también podrán remitir una petición selectiva de participación en el Programa modelo para la reforma escolar general (*Comprehensive School Reform Demonstration*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa CSRD).
- Las escuelas que aún habiendo participado en el programa II/USP sigan sin cumplir con las previsiones de mejora del rendimiento académico o sin demostrar una mejora sustancial en su desempeño académico, podrían exponerse a intervenciones por parte de las autoridades educativas locales o someterse a sanciones por parte de las autoridades educativas estatales.

Observación: El programa II/USP quedaría modificado de inmediato de ratificarse el Proyecto de ley 961 de Congreso (*Assembly Bill 961*) y promulgarse la Ley que propone.

Programas de premios API para las escuelas

- Para el curso académico 2001–2002, se ha previsto dotar de fondos a las escuelas y compensar económicamente al personal de las mismas a través de dos programas que otorgan gratificaciones en función de la mejora obtenida en el indicador API durante el curso académico 2000–2001. Dichos programas son, a saber: (1) El Programa de premios al rendimiento del gobernador del estado (*Governor's Performance Award Program*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA) y (2) el Programa de premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado (*Certificated Staff Performance Incentive Award*), establecido por el Proyecto de Ley 1114 del Congreso. Los Premios al rendimiento del personal laboral de las escuelas (*School Site Employee Performance Bonus*), otorgados el año pasado, sólo se habían previsto para el curso académico 2000–2001.

- Se ha adjudicado un total de \$257 millones de dólares para dotar de fondos a dichos programas. De ellos, \$157 millones se destinarán al programa GPA, para su distribución entre las escuelas, y los \$100 millones restantes se destinarán al Programa de premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado para su distribución entre el personal acreditado de las escuelas seleccionadas.
- A las escuelas que fueran a ser premiadas por el programa GPA se les hará partícipes, a través de su distrito escolar, durante el mes de octubre de 2001. Las gratificaciones económicas correspondientes a los premios otorgados se distribuirán en los primeros días del año 2002. A las escuelas que cumplieran los criterios de selección del Programa de premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado se les comunicará su aptitud para recibir las gratificaciones que otorga este programa en el mes de enero de 2002, y dado el caso, se les hará entrega de los fondos a partir del mes de mayo de 2002.

Programas de premios API para los maestros

- En el año 2001, el Programa de crédito adicional para maestros, para la adquisición de viviendas (*Extra Credit Teacher Home Purchase Program*) concedió subvenciones que sumaron un total de \$164 millones de dólares y ayudaron a atraer a personal docente y directivo acreditado a ejercer su labor en escuelas con un rendimiento insuficiente. Se prevé que haya continuidad en la provisión de fondos para este programa, para su aplicación en el año 2002. Los maestros y directores que se comprometieron a prestar sus servicios por un periodo de cinco años en las escuelas de rendimiento insuficiente, a las que se les destinó, podrían desgravar impuestos u obtener una devolución de su contribución tributaria y obtener préstamos hipotecarios de bajo interés. El término “escuela de rendimiento insuficiente” (*low performing schools*) alude a cualquier escuela pública de enseñanza primaria, media y secundaria (*K-12*) cuyo puesto en la clasificación estatal, en función de su indicador API más reciente, se sitúe en el 30 por ciento inferior de la escala (Ej.: escuelas cuyo API se sitúe en los deciles 1, 2 ó 3). Para obtener más información sobre este programa, se puede llamar a la Oficina del Tesorero Estatal (*State Treasurer's Office*) al teléfono (916) 653-3255 ó (213) 620-4467 o acceder a la página electrónica de este programa en la red de Internet: <http://www.treasurer.ca.gov/csfa/extracredit/extracredit.htm>.
- Durante el curso académico 2000-2001, el programa “La enseñanza como prioridad” (*Teaching as a Priority Program*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa TAP) concedió a los distritos escolares subvenciones que sumaron un total de \$118.7 millones de dólares, para posibilitar tanto la contratación de maestros con acreditaciones permanentes para su destino a escuelas de bajo rendimiento académico (*under-performing schools*) -cuyo API se sitúa entre los deciles 1 y 5- como su permanencia en dichos centros. Se prevé que haya continuidad en la provisión de fondos para este programa, para su aplicación en el curso académico 2001-2002. Igualmente, se prevé que, de adjudicarse dichos fondos, el plazo de presentación de solicitudes para las escuelas que deseen participar en el programa por primera vez se abriría durante el mes de febrero de 2002. La cuantía de las subvenciones varía en función de la población estudiantil de la escuela y de su puntuación API. La subvención que recibirían las escuelas cuya puntuación API se situase entre los deciles 1 y 3 sería una vez y media más de la que recibirían las escuelas cuya puntuación API se encontrase entre los deciles 4 y 5. Para más

información sobre este programa, se puede llamar a la Unidad de Orientación Curricular (*Curriculum Leadership Unit*) del Departamento de Educación de California, al teléfono (916) 323-5505 ó acceder a la página electrónica de este programa en la red de Internet: <http://www.cde.ca.gov/pr/tap/rfa.htm>.

El sistema de rendición de cuentas alternativo

- En julio de 2000, la Mesa Directiva Estatal para la Educación (*State Board of Education*) aprobó las bases para la creación de un Sistema de rendición de cuentas alternativo (*Alternative Accountability System*) que estaría compuesto por tres modelos cuya aplicación se llevaría a cabo en un plazo de tres años. Dichos modelos son, a saber: (1) el Modelo para escuelas pequeñas (*Small Schools Model*), que se aplicaría a las escuelas cuya población estudiantil es la considerada normal pero que sólo han obtenido entre 11 y 99 resultados válidos en las pruebas estandarizadas; (2) el Modelo para escuelas y centros de educación especial (*Special Education Schools and Centers Model*); y (3) el Modelo de rendición de cuentas para escuelas alternativas (*Alternative Schools Accountability Model*, conocido, por sus siglas en inglés, como modelo ASAM), que se aplicaría a las escuelas de educación alternativa en las que la población estudiantil está integrada por estudiantes de alto riesgo o límite, entre ellas, las escuelas de educación continuada (*continuation schools*), las escuelas de educación compensatoria (*opportunity schools*), las escuelas comunitarias diurnas (*community day schools*), las escuelas comunitarias y las escuelas de las prisiones del condado. Este tercer modelo también se aplicaría a las escuelas que, por ser muy pequeñas, no dispusieran de un mínimo de 11 resultados válidos en las pruebas estandarizadas.
- El Modelo para escuelas pequeñas ha pasado a formar parte del Sistema de rendición de cuentas general (*Main Accountability System*). En enero de 2001, las escuelas a las que se aplica el modelo para escuelas pequeñas recibieron su puntuación API base del año 2000, la cual iba señalada con un asterisco que indicaba la existencia de una desviación típica mayor, al basarse el cálculo de dicha puntuación API en un número de resultados válidos en las pruebas estandarizadas inferior a 100. Dichas escuelas también recibieron objetivos de mejora del rendimiento para el curso 2001–2002, tanto para la escuela en general como para los principales subgrupos de estudiantes que las integran. El informe sobre la mejora del rendimiento lograda en el curso 2000–2001, indicada por la puntuación API, incluye a estas escuelas en el sistema API de rendición de cuentas general.
- El rendimiento de las escuelas y centros a los que se aplica el Modelo para escuelas y centros de educación especial se evalúa a través del IEP y del Sistema de garantía de calidad (*Quality Assurance System*). Por el momento, no se ha propuesto la adopción de medidas extraordinarias de rendición de cuentas para las escuelas y centros sujetos a dicho modelo.
- En septiembre de 2001, las escuelas del Modelo de rendición de cuentas para escuelas alternativas (modelo ASAM) adoptaron otros dos indicadores del rendimiento escolar, aparte de las pruebas del programa STAR. En julio de 2002, dichos centros proporcionarán información de referencia sobre los indicadores adoptados para el curso académico 2001–2002.

Actividad Legislativa relativa al indicador API

- El Proyecto de ley 961 del Congreso propone la creación del Programa de subvenciones para escuelas de alta prioridad (*High Priority Schools Grant Program*), programa que otorgaría subvenciones, con carácter discrecional, a las escuelas cuyas puntuaciones API se situasen en los deciles más bajos. Podrían optar a dichas subvenciones las escuelas cuya puntuación API base del año 2000 se encontrasen entre los deciles 1 y 5, pero, de entre ellas, tendrían preferencia las que se encontrasen en los puestos más bajos de la clasificación. Las escuelas que participasen en este programa también participarían en el programa II/USP. Las escuelas que recibieran fondos de este programa percibirían \$200 dólares por cada alumno matriculado en la escuela, aparte de los fondos que recibiesen procedentes del programa II/USP.
- El Proyecto de ley 295 del Congreso propone que los resultados de la Prueba de evaluación del desarrollo de la lengua inglesa del estado de California (*California English Language Development Test*, a la que se alude, por sus siglas en inglés, como prueba CELDT) sean uno de los componentes del API, así como que entre las características similares, a partir de las cuales se prepara la clasificación API de escuelas de características similares, se incluyan la movilidad del personal docente y directivo y el porcentaje de alumnos matriculados en las clases de enseñanza avanzada (*Advanced Placement*), y que para el curso 2004–2005, ya estén en activo los Servicios de Información Escolar de California (*California School Information Services*) a fin de que puedan prestar apoyo a las cuestiones relativas al API.
- Los Proyectos de ley 347 y 735 del Senado proponen que, para poder optar a las gratificaciones que otorga el programa GPA, las escuelas deben haber cumplido o superado las previsiones de mejora de la puntuación API fijadas o haber obtenido un aumento de cinco puntos en la misma, así como deben haber cumplido o superado las previsiones de mejora de las puntuaciones API fijadas para los subgrupos de estudiantes más representativos de su población estudiantil o haber obtenido un aumento de cuatro puntos en las mismas.
- El Proyecto de ley 1295 del Congreso propone señalar con un asterisco las puntuaciones API de las escuelas de población estudiantil tradicional que hubieran obtenido entre 11 y 99 resultados válidos en las pruebas estandarizadas. La Superintendencia estatal de enseñanza pública (*State Superintendent of Public Instruction*), con la aprobación de la Mesa directiva estatal para la educación, definiría los subgrupos de estudiantes más representativos de la población estudiantil de estas escuelas. Este Proyecto de ley también propone la revisión de algunos de los requisitos de aceptación al programa II/USP.

SAMPLE SCHOOL/HOME NEWSLETTER INSERT

(MODELO DE NOTA INFORMATIVA PARA SU PUBLICACION EN EL PERIÓDICO ESCOLAR O SU INCLUSIÓN EN LAS CIRCULARES INFORMATIVAS ESCOLARES)

Esta nota informativa va dirigida a las escuelas que cumplen los criterios de selección para recibir los premios que otorgan los programas de premios que se basan en los resultados del indicador API. La Dirección de las escuelas que no cumplan los requisitos de participación en estos programas pueden fijarse en las diferentes opciones dadas en el modelo de carta de la Dirección a los padres de alumnos a la hora de redactar las notas informativas para sus periódicos escolares o las circulares informativas de su escuela. Las partes del texto que hacen referencia a los criterios de participación en los programas de premios prevén la ratificación de los Proyectos de ley 347 y 735 del Senado.

La escuela _____ ha cumplido (superado) los objetivos pedagógicos fijados por el Indicador de rendimiento académico (*Academic Performance Index*, conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API) para el curso escolar 2000-2001. Se han cumplido, tanto los objetivos generales de la escuela como los de cada subgrupo de estudiantes con representación significativa en la población estudiantil. Además, la puntuación global de la escuela ha subido cinco puntos, como mínimo y las de los colectivos de estudiantes más representativos de nuestra población estudiantil han aumentado en cuatro puntos. Por todo ello, la escuela reúne los requisitos necesarios para participar en el Programa de premios al rendimiento promovido por el gobernador del estado (*Governor's Performance Awards*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA). Por otra parte, la escuela también podría participar en el Programa de premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado (*Certificatted Staff Performance Incentive Act Award*).

El indicador API mide el rendimiento académico de las escuelas públicas del estado y fija unos objetivos pedagógicos anuales que ayudarán a su mejora. Los objetivos pedagógicos se fijan a partir de los resultados de las pruebas Stanford 9. El indicador API es el pilar de la nueva Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas de California (*California Public School's Accountability Act*, conocida, por sus siglas en inglés, como Ley PSAA), la cual se promulgó en la primavera de 1999. Los estudiantes no reciben un informe API individual, basado en sus resultados, pero estos sí que se emplean para calcular el indicador API de la escuela.

En enero de 2001, se recibió el informe sobre el API base del año 2000, elaborado a partir de los resultados de la escuela en las pruebas realizadas en la primavera de 2000. En este mes de octubre, se ha recibido el informe API sobre la mejora del rendimiento académico de la escuela durante el curso 2000-2001. Los informes API sobre la mejora del rendimiento académico recogen la información siguiente:

- La puntuación API base o puntuación de referencia del año 2000
- La puntuación API de mejora del rendimiento de la escuela del año 2001
- Los objetivos pedagógicos fijados para el curso 2000-2001
- Los objetivos pedagógicos cumplidos para el curso escolar 2000-2001
- Si los objetivos pedagógicos fueron cumplidos
- La posibilidad de que la escuela pueda participar en el Programa de premios al rendimiento promovido por el gobernador del estado

También se han recibido las puntuaciones API y los informes sobre la mejora del rendimiento académico de los colectivos de estudiantes con más representación en la población estudiantil de la escuela.

Se ha organizado una reunión de orientación para padres de alumnos en la que se analizarán los resultados de la escuela en el indicador API del curso 2000-2001 y se responderá a las preguntas que se tengan sobre este programa de rendición de cuentas de gran importancia para todos. En dicha reunión, que tendrá lugar el día _____ (date), de _____ a _____, también se comentarán las distintas actividades en las que pueden involucrarse los padres de alumnos para sumarse al esfuerzo de la escuela por mejorar el desempeño académico de todos los estudiantes.

Se puede consultar la información disponible sobre la Ley PSAA, sobre los resultados del indicador API y sobre los programas de premios basados en los mismos en la dirección electrónica del Departamento de Educación de California en la red de Internet: <http://www.cde.ca.gov/psaa>. Se espera que el Departamento de Educación de California remita nueva información sobre estos premios en las próximas semanas. Dicha información se publicará en el próximo boletín informativo escolar.

SAMPLE LETTER TO PARENTS

Modelo de Carta para su envío a los Padres de los Estudiantes

Modelo de Carta de la Dirección a los Padres de los Estudiantes

Esta carta se debe adjuntar a los folletos informativos dirigidos a los padres de alumnos. Es probable que la Dirección de la escuela decida distribuir la circular con las "Novedades sobre la Ley PSAA" o algunas de las preguntas y respuestas sobre la mejora de la puntuación API y sobre los premios API en las reuniones informativas que organice para los padres de alumnos. Las partes del texto que hacen referencia a los criterios de participación en los programas de premios prevén la ratificación de los Proyectos de ley 347 y 735 del Senado.

Estimados padres o tutores:

1ª opción

Me complace comunicarles que nuestra escuela ha cumplido los objetivos pedagógicos fijados por el Indicador de rendimiento académico (*Academic Performance Index*, conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API) para el curso 2000–2001. Hemos cumplido, tanto los objetivos generales de la escuela como los de cada subgrupo de estudiantes con representación significativa en nuestra población estudiantil, así como también los porcentajes exigidos en relación a la participación estudiantil en las pruebas Stanford 9. Además, la puntuación global de la escuela ha subido cinco puntos, como mínimo y la de los subgrupos de estudiantes más representativos de nuestra población estudiantil ha aumentado en cuatro puntos. Gracias a este gran logro, nuestra escuela podría recibir las gratificaciones que otorga el Programa de premios al rendimiento promovido por el gobernador del estado (*Governor's Performance Awards*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA), el cual premia a las escuelas en función de la mejora del rendimiento académico reflejada en su puntuación API. Por otra parte, también es posible que nuestra escuela reúna las condiciones para participar en un segundo programa, igualmente basado en la puntuación API: el Programa de premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado (*Certificatted Staff Performance Incentive Act Award*).

2ª opción

Queremos felicitar al personal de nuestra escuela, a nuestros estudiantes y a los padres de estos por haber hecho posible el cumplir (superar) los objetivos pedagógicos fijados para la mejora de la puntuación API a lo largo del curso académico 2000–2001, tanto a nivel global como a nivel de los distintos subgrupos de nuestra población estudiantil. La nueva legislación en vigor, establece que, para que las escuelas puedan participar en los programas de premios API, la puntuación API general de la escuela debe haber subido cinco puntos y las puntuaciones API de cada uno de los subgrupos con representación significativa en su población estudiantil deben haber aumentado cuatro puntos, y no es ese el caso de nuestra escuela.

3ª opción

Este mes, hemos recibido el informe sobre la mejora del rendimiento académico de nuestra escuela durante el curso 2000-2001, el cual se basa en la puntuación de nuestra escuela en el Indicador de Rendimiento Académico (*Academic Performance Index*, conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API). Los resultados indican que hemos cumplido (superado) los objetivos pedagógicos de mejora fijados para la escuela en general, pero no hemos cumplido los fijados específicamente para los subgrupos de estudiantes más representativos de nuestra población estudiantil, así como tampoco hemos conseguido los porcentajes exigidos en relación a la participación estudiantil en las pruebas Stanford 9. Sin embargo, aunque nuestra escuela no haya cumplido todos los objetivos fijados para el curso 2000-2001, me siento orgulloso/a del esfuerzo realizado por nuestros padres, por nuestros estudiantes y por el personal de nuestra escuela para mejorar los logros académicos de nuestros estudiantes.

4ª opción

Este mes, al igual que el resto de las escuelas del distrito, hemos recibido el informe sobre la mejora del rendimiento académico de nuestra escuela durante el curso 2000-2001, el cual se basa en la puntuación de nuestra escuela en el Indicador de Rendimiento Académico (*Academic Performance Index*, conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API). Aunque nuestra escuela no ha cumplido los objetivos pedagógicos para la mejora del rendimiento fijados para el curso 2000-2001, me siento orgulloso/a del esfuerzo realizado por nuestros padres, por nuestros estudiantes y por el personal de nuestra escuela, para mejorar los logros académicos de nuestros estudiantes. Debemos continuar esforzándonos a fin de lograr cumplir los objetivos pedagógicos que se han fijado para nuestra escuela para el curso que viene.

El indicador API es el pilar de la nueva Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas de California (*Public Schools Accountability Act*, conocida, por sus siglas en inglés, como Ley PSAA), la cual se promulgó en la primavera de 1999. El indicador API mide el rendimiento académico de las escuelas públicas del estado, fija unos objetivos educativos anuales que ayudarán a su mejora y determina si se cumplen los objetivos fijados. Los indicadores API de los dos últimos años se han calculado a partir de los resultados de las pruebas Stanford 9. Los estudiantes no reciben un informe API individual, basado en sus resultados, pero estos sí que se emplean para calcular el indicador API de la escuela.

El pasado mes de enero de 2001, recibimos el informe sobre el API base del año 2000, elaborado a partir de los resultados de la escuela en las pruebas realizadas en la primavera de 2000. En este mes de octubre, hemos recibido el informe API sobre la mejora del rendimiento académico de nuestra escuela durante el curso 2000-2001. Los informes API sobre la mejora del rendimiento académico recogen la información siguiente:

- La puntuación API base o puntuación de referencia del año 2000
- La puntuación API de mejora del rendimiento de la escuela del año 2001
- Los objetivos pedagógicos fijados para el curso 2000-2001
- Los objetivos pedagógicos cumplidos para el curso escolar 2000-2001
- Si los objetivos pedagógicos fueron cumplidos
- La posibilidad de que la escuela pueda participar en el Programa de premios al rendimiento promovido por el gobernador del estado

También hemos recibido la puntuación API y los informes sobre la mejora del rendimiento académico de los subgrupos de estudiantes con más representación en nuestra población estudiantil.

2ª opción

Esperamos que el curso escolar que ahora comienza nos brinde la oportunidad de cumplir los objetivos fijados para la mejora del rendimiento académico de nuestra escuela, a fin de tener la oportunidad de recibir los premios concebidos a tal efecto. La consecución de dicho empeño va a suponer el esfuerzo conjunto de todos los que estamos involucrados en la educación de nuestros estudiantes.

3ª y 4ª opción

El presente curso escolar nos va a brindar la oportunidad de cumplir, tanto los objetivos pedagógicos fijados como los porcentajes exigidos en relación a la participación de nuestros estudiantes en las pruebas Stanford 9 que se celebrarán durante el curso 2001–2002. Si lo logramos, nuestra escuela podría tener la oportunidad de recibir gratificaciones económicas el año que viene.

Encontrarán información más completa sobre la Ley PSAA, sobre los resultados del API del curso 2000-2001 y sobre los dos programas de premios que se basan en el indicador API en la(s) guía(s) informativa(s) que acompañan a esta carta. Por nuestra parte, vamos a celebrar una reunión de orientación para padres de alumnos en la que analizaremos los resultados de nuestra escuela en el indicador API del curso 2000–2001 y en la que tendremos ocasión de responder a las preguntas que tengan sobre este programa de gran importancia para todos. En dicha reunión, que tendrá lugar el día _____ (fecha), de _____ a _____, también tendremos ocasión de explicarles cómo pueden involucrarse en las distintas actividades encaminadas a mejorar el rendimiento académico de nuestra escuela.

1ª opción

Se espera que el Departamento de Educación de California remita nueva información sobre estos premios en las próximas semanas. En cuanto la tengamos en nuestro poder, procederemos a informales.

Por último, queremos indicarles que pueden consultar la información disponible sobre la Ley PSAA, sobre los resultados del indicador API y sobre los programas de premios basados en los mismos en la dirección electrónica del Departamento de Educación de California en la red de Internet: <http://www.cde.ca.gov/psaa>

Agradecemos su apoyo incondicional y su cooperación a favor del aprendizaje de nuestros estudiantes.

Las escuelas de California enfocan sus objetivos hacia la mejora académica de sus estudiantes

En el mes de octubre de 2001, las escuelas de enseñanza pública de California recibieron los informes de evaluación de la mejora del rendimiento académico del curso 2000–2001. Estos informes completan el segundo ciclo de información del sistema de evaluación del rendimiento académico de las escuelas establecido al amparo de la Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas de 1999 (*Public Schools Accountability Act*), conocida, por sus siglas en inglés, como Ley PSAA.

El objetivo principal de la Ley PSAA es la mejora del rendimiento académico. El instrumento de que se vale para evaluar dicha mejora es el Indicador de rendimiento académico (*Academic Performance Index*), conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API. El indicador API mide el rendimiento educativo y el progreso académico de las escuelas, fija los objetivos educativos que llevarán a su mejora y valora si se cumplen estos. Las escuelas que cumplan los objetivos fijados podrían ser premiadas. Las escuelas que no los cumplan podrían someterse a intervenciones o sufrir sanciones.

Informando sobre el Índice de Rendimiento Académico Mayoras y Gratificaciones

2000–2001



Ley de Rendición de Cuentas de las
Escuelas Públicas

Octubre de 2001

Preparado por la
División de Política Educativa y Evaluación
Departamento de Educación de California

¿Qué es el indicador API?

El indicador API es un índice numérico o una clasificación que oscila entre una puntuación mínima de 200 y una máxima de 1000. El estado ha fijado en 800 la puntuación API mínima a obtener por las escuelas. Las escuelas que obtengan una puntuación inferior a 800 deberán superar, progresivamente, unos objetivos pedagógicos anuales hasta llegar a obtener la puntuación exigida. Por su parte, las escuelas que obtengan una puntuación API igual o superior a 800 deberán continuar mejorando el rendimiento académico de sus estudiantes.

¿Cómo se ha calculado el indicador API de los años 2000 y 2001?

El indicador API de referencia o API base del año 2000 y el API del año 2001, que refleja la mejora académica experimentada durante dicho año, se calcula a partir de los resultados de las pruebas Stanford 9, que se celebran cada primavera dentro del Programa estatal de pruebas e informes de evaluación estandarizados (*Standardized Testing and Reporting*), conocido, por sus siglas en inglés, como programa STAR.

En el cálculo de los indicadores API de los próximos años, además de los resultados de las pruebas Stanford 9, se prevé tener en cuenta otros aspectos del rendimiento académico de la escuela, tales como los resultados de otras pruebas académicas, igualmente en consonancia con los estándares académicos estatales, los de las pruebas realizadas en lengua materna y los porcentajes de asistencia escolar y de graduación estudiantil.

¿Que información refleja el informe sobre la mejora del rendimiento académico del curso 2000-2001?

El informe sobre la mejora del rendimiento académico recoge las puntuaciones API obtenidas por la escuela en los años 2000 y 2001, así como la mejora prevista para el curso 2000-2001 y la lograda a lo largo de éste. El informe incluye, igualmente, los objetivos pedagógicos cumplidos y la posibilidad de que la escuela reciba compensaciones por su rendimiento académico.

Asimismo, de existir subgrupos de estudiantes con una representación significativa en la población estudiantil, el informe también especificaría la información arriba reseñada en relación a los estudiantes que los integran.

¿Reciben los distritos una puntuación API y un informe de evaluación sobre la mejora del rendimiento académico de sus escuelas?

No, las puntuaciones API y los informes de evaluación de la mejora del rendimiento académico sólo los reciben las escuelas. La principal finalidad del Sistema de evaluación del rendimiento escolar (*Accountability System*) es mejorar el rendimiento académico de los estudiantes en las escuelas.

¿Qué puede esperar una escuela que cumple los objetivos propuestos para la mejora de su rendimiento académico?

Las escuelas que cumplan o superen las previsiones de mejora de su rendimiento académico podrán recibir gratificaciones, ya sea en la forma de compensación económica o de otro tipo, a través de los dos programas siguientes: el Programa de premios al rendimiento promovido por el gobernador del estado (*Governor's Performance Award Program*) y el Programa de premios para la motivación del rendimiento del personal acreditado (*Certificatted Staff Performance Incentive Award Program*).

Ciclo informativo del API 2000–2001

Enero de 2001	Informe API base – contiene la clasificación API de 2000, elaborada a partir de los resultados de la escuela en las pruebas Stanford 9 celebradas en el año 2000
Octubre de 2001	Informe sobre la mejora del rendimiento académico – explica la mejora reflejada en el indicador API, valorándola a partir de la diferencia dada entre los resultados de la escuela en las pruebas Stanford 9 de los años 2000 y 2001

Para poder optar a estos premios, las escuelas deben demostrar que su porcentaje de participación estudiantil en las pruebas Stanford 9 es el que se exige. De acuerdo al ciclo informativo sobre el indicador API de 2000-2001, se han destinado un total de \$257 millones de dólares a estos programas.

¿Qué puede esperar una escuela que no cumple los objetivos propuestos para la mejora de su rendimiento académico?

Las escuelas que no cumplan las previsiones de mejora de su rendimiento académico podrían recibir ayuda específica a través del Programa de intervención inmediata para escuelas de bajo rendimiento (*Immediate Interventions/ Underperforming Schools Program*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa II/USP). No obstante, de continuar sin cumplir sus objetivos pedagógicos, se exponen a someterse a sanciones por parte de la administración local o estatal.

¿Puede el indicador API afectar al progreso académico de mi hijo?

No, el indicador API forma parte del sistema estatal de evaluación del rendimiento académico de las escuelas, no de los estudiantes. Si bien, hay que tener en cuenta que, a medida que los estudiantes mejoren su puntuación en las pruebas Stanford 9, igualmente mejorará la puntuación API de la escuela.

¿Dónde pueden acudir los padres de los estudiantes para obtener información adicional?

Los padres de los estudiantes deben dirigir sus consultas acerca de la Ley PSAA o acerca de los informes API sobre la mejora del rendimiento académico del curso 2000-2001, a la Dirección de la escuela o al personal responsable de la administración de la misma. También pueden obtener información pormenorizada a través de la página electrónica del Departamento de Educación de California, en la red de Internet: <http://www.cde.ca.gov/psaa>

¿Estaría este premio disponible el año que viene?

Si. Dichos premios continuarán en vigor el próximo curso, siempre y cuando los presupuestos generales del estado del año que viene contemplen la dotación de fondos para los mismos.

¿En que situación se encuentran las escuelas que tienen una población estudiantil muy variable?

Para que los resultados obtenidos por los estudiantes en las pruebas Stanford 9 figuren en el informe API del curso 2000–2001, los estudiantes tienen que haber estado matriculados en el distrito escolar durante el curso inmediatamente anterior al de la celebración de las pruebas. Medida que también se aplica a los estudiantes que están aprendiendo la lengua inglesa (*English Learners*).

¿Pueden las escuelas que forman parte del sistema de rendición de cuentas alternativo optar a estos premios?

No, en las escuelas que están sujetas al Sistema de rendición de cuentas alternativo (*Alternative Accountability System*), la dotación de fondos de compensación se debe concertar con arreglo a una legislación distinta.

¿Incluye el indicador API los resultados de los alumnos con necesidades educativas especiales?

El indicador API siempre incluye los resultados de los estudiantes con necesidades educativas especiales, salvo en los casos en que dichos estudiantes hubieran precisado la aplicación de medidas especiales para realizar las pruebas Stanford 9 ó cuando no hubieran estado matriculados en el mismo distrito escolar durante el año inmediatamente anterior al de la celebración de las pruebas.

¿En que situación se encuentran las escuelas que tienen una población estudiantil muy variable?

Para que los resultados obtenidos por los estudiantes en los pruebas Stanford 9 figuren en el informe API, los estudiantes tienen que haber estado matriculados en el distrito escolar durante el curso inmediatamente anterior al de la celebración de los pruebas. Medida que también se aplica a los estudiantes que están aprendiendo la lengua ingleses.

¿Qué es el indicador API y cómo se calcula?

El indicador API mide el rendimiento educativo y el progreso académico de una escuela. Para calcular tanto el rendimiento de partida de una escuela, en este caso, el rendimiento alcanzado durante el año 2000, tanto como la mejora obtenida a lo largo del año siguiente, año 2001, se utilizan los resultados de las pruebas Stanford 9, que se celebran cada primavera dentro del Programa de pruebas e informes de evaluación estandarizados (*Standardized Testing and Reporting*) conocido, por sus siglas en inglés, como programa STAR.

En el cálculo de los indicadores API de los próximos años, además de los resultados de las pruebas Stanford 9, se tendrán en cuenta otros aspectos del rendimiento académico de la escuela, tales como los resultados de otras pruebas académicas, igualmente en consonancia con los estándares académicos estatales y los porcentajes de asistencia escolar y de graduación estudiantil

Se puede obtener información pormenorizada sobre la Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas (Ley PSAA), sobre el indicador API y sobre los programas que premian el rendimiento de las escuelas basándose en el indicador API en la siguiente dirección electrónica:

<http://www.cde.ca.gov/psaa>

Programa de Premios al Rendimiento del Gobernador del Estado



Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas

Octubre de 2001

Preparado por la
División de Política Educativa y Evaluación
Departamento de Educación de California

¿Qué premios prevee el nuevo sistema estatal de evaluación del rendimiento académico de las escuelas para las mismas?

El nuevo sistema de evaluación del rendimiento escolar, impulsado por el gobernador del estado, prevee la concesión de premios a las escuelas o al personal de las escuelas. Dichos premios son los siguientes:

- El Programa de premios al rendimiento del gobernador del estado (*Governor's Performance Award Program*), establecido al amparo del Proyecto de ley 1X del Senado.
- Los premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado* (*Certificating Staff Performance Incentive Act Award*) establecidos por el Proyecto de ley 1114 del Congreso.

Los premios al rendimiento del personal laboral de las escuelas (*School Site Employee Performance Bonus*), otorgados el año pasado, sólo se habían previsto para el curso académico 2000-2001.

¿Cuáles son los criterios de selección para la participación en cualquiera de estos programas?

Para que una escuela pueda participar en el programa de Premios al rendimiento del gobernador del estado, conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA, debe cumplir los requisitos siguientes:

- El Indicador de rendimiento académico de la escuela (*Academic Performance Index*) conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API, debe indicar una mejora en el rendimiento igual o superior al 5 por ciento con respecto al del año anterior.
- El indicador API de todos los colectivos de estudiantes suficientemente representativos de la escuela debe constituir, como mínimo, el 80 por ciento de la mejora general prevista para la escuela.

- De tratarse de una escuela de enseñanza primaria o media, el porcentaje de participación estudiantil en las pruebas Stanford 9 debe haber sido igual o superior al 95 por ciento.
- De tratarse de una escuela de enseñanza secundaria, el porcentaje de participación estudiantil en las pruebas Stanford 9 debe haber sido igual o superior al 90 por ciento.
- Debe haber logrado una mejora mínima de 5 puntos en la puntuación general de la escuela y de 4 puntos en las puntuaciones de los diferentes colectivos de estudiantes con representación significativa en su población estudiantil.**

Salvo reunir estos requisitos, no existe un trámite determinado a seguir por las escuelas que deseen obtener fondos de estos programas.

¿A cuánto ascienden los fondos que podrían recibir las escuelas?

Las escuelas que cumplan los criterios de selección del programa GPA podrían percibir hasta \$150 dólares por estudiante, lo cual incluiría a todos los estudiantes que se encontrasen entre los grados segundo a undécimo.**

¿Cuándo sabrán las escuelas si han ganado uno de estos premios?

En el mes de octubre de 2001, el Departamento de Educación de California publicará en su página electrónica, junto con los informes sobre la mejora del rendimiento académico del curso 2000-2001, la relación de escuelas que reúnen los criterios de selección para el programa GPA.

¿Cuándo se hará entrega de estos premios?

Se prevee hacer entrega de los fondos correspondientes a los premios otorgados a partir del mes de enero de 2002.

¿Quién recibirá dichos fondos?

De acuerdo a las directrices del programa GPA, los fondos se remitirán a las escuelas para su distribución como proceda.

¿Podrían las escuelas dejar de recibir estas gratificaciones por haber solicitado un gran número de padres de alumnos de la escuela waivers de las pruebas Stanford 9 para sus hijos?

Las escuelas en las que un alto porcentaje de padres de alumnos hayan solicitado *waivers* (dispensas) de las pruebas Stanford 9 para sus hijos, no obtendrán una puntuación API. No obstante, de obtenerla y de reunir los requisitos de selección del programa GPA, los fondos a recibir sufrirían una reducción que sería proporcional al número de *waivers* solicitados y al número de estudiantes de la escuela, entre los grados 2º y 11º, que no hubieran realizado las pruebas por otros motivos.

¿Cómo determinarán las escuelas el fin que dedicarán a estos fondos?

El fin de los fondos que se destinen a la escuela, procedentes del programa GPA, lo determinará la junta o agrupación encargada de la gestión del centro escolar (*site governance team/council*) y lo aprobará la mesa directiva del distrito escolar.

¿Podría una escuela recibir más de un premio?

Sí. Las escuelas que cumplan los criterios de selección del programa GPA recibirán el premio que otorga dicho programa, y las que, además, reúnan los requisitos de participación del Programa de premios para la motivación del rendimiento del personal acreditado (*Certificating Staff Performance Incentive Award*), también recibirán los fondos de las gratificaciones concebidas para dicho personal.

¿Qué premios continuarán en vigor el año que viene?

Por el momento, los programas que disponen de dotación de fondos para el curso académico 2001-2002 son el programa GPA y el Programa de premios para la motivación del rendimiento del personal acreditado.

* El Programa de premios a la motivación del rendimiento del personal acreditado se explica en un folleto aparte

** Proyectos de ley del Senado 347 y 735 pendientes de ratificación

¿Continuará en vigor este programa el año que viene?

Sí, se prevé que estos premios continúen en vigor el próximo curso, no obstante, los presupuestos generales del estado del año que viene deben contemplar la dotación de fondos para los mismos.

¿Pueden las escuelas que forman parte del sistema de rendición de cuentas alternativo optar a estos premios?

No, en las escuelas que están sujetas al Sistema de rendición de cuentas alternativo (*Alternative Accountability System*), la dotación de fondos de compensación se debe concertar con arreglo a una legislación distinta.

¿En que situación se encuentran las escuelas que tienen una población estudiantil muy variable?

Para que los resultados obtenidos por los estudiantes en las pruebas Stanford 9 se incluyan en los indicadores API de los años 2000 y 2001, los estudiantes tienen que haber estado matriculados en el mismo distrito escolar durante el curso académico inmediatamente anterior al de la celebración de las pruebas. Medida que también se aplica a los estudiantes que están aprendiendo la lengua inglesa (*English Learners*).

¿Incluye el indicador API los resultados de los alumnos con necesidades educativas especiales?

El indicador API siempre incluye los resultados de los estudiantes con necesidades educativas especiales, salvo en los casos en que dichos estudiantes hubieran precisado la aplicación de medidas especiales para realizar las pruebas Stanford 9 ó cuando no hubieran estado matriculados en el mismo distrito escolar durante el año inmediatamente anterior al de la celebración de las pruebas.

¿Qué es el indicador API y cómo se calcula?

El indicador API mide el rendimiento educativo y el progreso académico de una escuela. Para calcular tanto el rendimiento de partida de una escuela, en este caso, el rendimiento alcanzado durante el año 2000, tanto como la mejora obtenida a lo largo del año siguiente, año 2001, se utilizan los resultados de las pruebas Stanford 9, que se celebran cada primavera dentro del Programa de pruebas e informes de evaluación estandarizados (*Standardized Testing and Reporting*) conocido, por sus siglas en inglés, como programa STAR.

En el cálculo de los indicadores API de los próximos años, además de los resultados de las pruebas Stanford 9, se tendrán en cuenta otros aspectos del rendimiento académico de la escuela, tales como los resultados de otras pruebas académicas, igualmente en consonancia con los estándares académicos estatales y los porcentajes de asistencia escolar y de graduación estudiantil

Se puede obtener información pormenorizada sobre la Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas (Ley PSAA), sobre el indicador API y sobre los programas que premian el rendimiento de las escuelas basándose en el indicador API en la siguiente dirección electrónica:

<http://www.cde.ca.gov/psaa>

Premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acriditado



Ley de Rendición de Cuentas de las Escuelas Públicas

Octubre de 2001

Preparado por la
División de Política Educativa y Evaluación
Departamento de Educación de California

¿Qué requisitos deben reunir las escuelas a fin de participar en el Programa de premios de la Ley de Incentivos al Rendimiento del Personal Acreditado (Certificaded Staff Performance Incentive Act Award) establecido al amparo del Proyecto de ley 1114 del Congreso?

Podrán optar a estos premios todas las escuelas cuyo Indicador del rendimiento académico (*Academic Performance Index*, conocido, por sus siglas en inglés, como indicador API) del año 2000 se sitúe en la mitad inferior de la clasificación estatal (en una clasificación decil que oscila entre el 1y el 5).

La selección de las escuelas susceptibles de recibir estos premios se hará de acuerdo a los criterios siguientes:

- La mejora del rendimiento académico indicada por el API del año 2001 de la escuela debe ser, al menos, el doble de la prevista, lo cual, supone un rendimiento igual o superior al 10 por ciento con respecto al API del año 2000.
- Los indicadores API de los subgrupos de estudiantes más representativos de la población escolar deben constituir, al menos, el 80 por ciento del 10 por ciento de la mejora del rendimiento prevista para la escuela.
- La escuela ya cumplía los criterios de selección para los premios o gratificaciones basados en las puntuaciones API en el curso académico 1999-2000
- De tratarse de una escuela de enseñanza primaria o media, el porcentaje de participación estudiantil en las pruebas Stanford 9 debe haber sido igual o superior al 95 por ciento.
- De tratarse de una escuela de enseñanza secundaria, el porcentaje de participación estudiantil en las pruebas Stanford 9 debe haber sido igual o superior al 90 por ciento.

¿Quiénes podrían optar a las gratificaciones económicas?

Estos premios otorgarán gratificaciones económicas a todo el personal acreditado de la escuela (todas las plazas de la escuela que exijan a la persona que las ocupa poseer una acreditación específica, tales como las plazas de maestro/a o de director/a), entre los que se incluyen los maestros con acreditaciones temporales (emergency credentials).

La mesa directiva del distrito escolar debe negociar con los representantes sindicales que correspondan la cuantía de la gratificación a recibir por cada maestro y por cada trabajador acreditado.

¿Cómo se distribuirán los fondos de estos premios?

Las escuelas que reúnan los requisitos exigidos para poder optar a estos premios se clasificarán, de mayor a menor, de acuerdo a la mejora del rendimiento académico lograda, indicada por sus puntuaciones API.

La adjudicación de fondos tendrá lugar hasta que se agote la dotación destinada al programa, que asciende a \$100 millones de dólares. Los fondos se distribuirán de la siguiente manera:

- Gratificaciones individuales de \$25,000 dólares para el personal acreditado destinado en las escuelas que hayan mostrado la mayor mejora, a repartir entre un mínimo de 1000 trabajadores.
- Gratificaciones individuales de \$10,000 dólares para personal acreditado, a repartir entre un mínimo de 3,750 trabajadores.
- Gratificaciones individuales de \$5,000 dólares para personal acreditado, a repartir entre un mínimo de 7,500 trabajadores.

¿Cómo sabrán los distritos si sus escuelas pueden optar a estos premios?

En el mes de enero de 2002, los distritos recibirán una carta en la que se les informará si son susceptibles de recibir de estos premios y, en caso afirmativo, junto a la carta se adjuntarán impresos

solicitud/certificado para todas las escuelas que cumplan los requisitos de selección.

¿Cuándo se hará entrega de las gratificaciones económicas que corresponden a estos premios?

La entrega de las gratificaciones económicas correspondientes a estos premios se hará a partir del mes de mayo de 2002.

¿Tienen que solicitar las escuelas estos premios?

La legislación estatal vigente exige que sean los distritos escolares los que soliciten los premios establecidos al amparo del Proyecto de ley 1114 del Congreso, en nombre de sus escuelas.

¿Podrán recibir estos premios todas las escuelas que cumplan los criterios de selección?

No, porque los fondos sólo alcanzarán a retribuir a unos 12,250 trabajadores acreditados destinados en escuelas que cumplan los criterios de selección.

¿Existen otros programas que premien a las escuelas que cumplan los objetivos pedagógicos para la mejora de su rendimiento académico indicados en el API?

Sí, el gobernador del estado ha establecido otro programa que premia a las escuelas que cumplen con los objetivos de la mejora del rendimiento académico fijados por su indicador API. Dicho programa es el Programa de premios al rendimiento promovido por el gobernador del estado (*Governor's Performance Award Program*, conocido, por sus siglas en inglés, como programa GPA), establecido al amparo del Proyecto de ley 1X del Senado.

¿Podría una escuela recibir más de un premio?

Sí, las escuelas que reúnan las condiciones necesarias para optar a este premio, recibirán automáticamente el premio que otorga el programa GPA.